

Έκδοση  
στήν ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις, γιά τήν ισχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση

- \*Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3565/81 τοῦ Συμβουλίου τῆς 3ης Δεκεμβρίου 1981 περί τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1/81 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως ΕΟΚ-Κύπρου περί ἀντικαταστάσεως τῆς λογιστικῆς μονάδας μέ τήν ECU στό πρωτόκολλο περί καθορισμοῦ τῆς ἔννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ἢ «προϊόντα καταγωγῆς» καί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας τῆς συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Δημοκρατίας τῆς Κύπρου . . . . . 1
- Ἄφαση ἀριθ. 1/81 τοῦ Συμβουλίου Συνδέσεως ΕΟΚ-Κύπρου τῆς 12ης Νοεμβρίου 1981 περί ἀντικαταστάσεως τῆς λογιστικῆς μονάδας μέ τήν ECU στό πρωτόκολλο περί τοῦ καθορισμοῦ τῆς ἔννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ἢ «προϊόντα καταγωγῆς» καί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας τῆς συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Δημοκρατίας τῆς Κύπρου . . . . . 2
- \*Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3566/81 τοῦ Συμβουλίου τῆς 3ης Δεκεμβρίου 1981 περί τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1/81 τοῦ Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Λιβάνου περί ἀντικαταστάσεως τῆς λογιστικῆς μονάδας μέ τήν ECU στό πρωτόκολλο περί καθορισμοῦ τῆς ἔννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ἢ «προϊόντα καταγωγῆς» καί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας τῆς συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Δημοκρατίας τοῦ Λιβάνου . . . . . 3
- Ἄφαση ἀριθ. 1/81 τοῦ Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Λιβάνου τῆς 20ης Ὀκτωβρίου 1981 περί ἀντικαταστάσεως τῆς λογιστικῆς μονάδας μέ τήν ECU στό πρωτόκολλο περί τοῦ καθορισμοῦ τῆς ἔννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ἢ «προϊόντα καταγωγῆς» καί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας τῆς συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Δημοκρατίας τοῦ Λιβάνου . . . . . 4
- \*Κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3567/81 τοῦ Συμβουλίου τῆς 3ης Δεκεμβρίου 1981 περί ἐφαρμογῆς τῆς ἀποφάσεως ἀριθ. 1/81 τοῦ Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Αιγύπτου περί ἀντικαταστάσεως τῆς λογιστικῆς μονάδας μέ τήν ECU στό πρωτόκολλο περί τοῦ καθορισμοῦ τῆς ἔννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ἢ «προϊόντα καταγωγῆς» καί τῶν μεθόδων διοικητικῆς συνεργασίας τῆς συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Ἀραβικῆς Δημοκρατίας τῆς Αἰγύπτου . . . . . 5

(συνέχεια στήν ἐπόμενη σελίδα)

Περιεχόμενα (συνέχεια)

|   |    |
|---|----|
| 'Απόφαση αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Αιγύπτου της 18ης Σεπτεμβρίου 1981 περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο περί καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της 'Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου . . . . . | 6  |
| *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3568/81 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1981 περί του καθεστώτος εξαγωγής ορισμένων άπορριμμάτων και θραυσμάτων μή σιδηρούχων μετάλλων . . . . .  | 7  |
| *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3569/81 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1981 περί της χορηγήσεως λιπαρών ούσιων γάλακτος, ως έπισιτιστικής βοήθειας, στην Γκάνα . . . . .   | 9  |
| *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3570/81 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1981 περί της χορηγήσεως άποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη, ως έπισιτιστικής βοήθειας, στην Γκάνα . . . . .  | 10 |
| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3571/81 της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι όποιες εφαρμόζονται στά σιτηρά, στά άλευρα και στά πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως . . . . .  | 11 |
| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3572/81 της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων πού προσθέτονται στίς εισφορές κατά την εισαγωγή για τά σιτηρά, τά άλευρα και τή βύνη . . . . .   | 13 |
| *Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3573/81 της Έπιτροπής της 8ης Δεκεμβρίου 1981 περί της κατανομής των κοινοτικών ποσοτώσεων για την εξαγωγή τεφρών και ύπολειμμάτων, και άπορριμμάτων και θραυσμάτων χαλκού . . . . .  | 15 |
| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3574/81 της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί της πωλήσεως, σέ τιμή καθορισμένη έκ των προτέρων, σταφίδων πού εφύρισκονται στην κατοχή των έλληνικών οργανισμών άποθμεματοποίησης . . . . .  | 18 |
| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3575/81 της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τή λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη . . . . .   | 20 |
| Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3576/81 της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί τροποποίησης των έπιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της άκατέργαστης ζάχαρης σέ φυσική κατάσταση . . . . .   | 21 |

Διορθωτικά

|  |    |
|--|----|
| * Διορθωτικό της όδηγίας 81/576/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ης Ιουλίου 1981 περί τροποποίησης της όδηγίας 77/541/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των άναφερομένων στίς ζώνες άσφαλείας και στά συστήματα συγκρατήσεως των όχημάτων μέ κινητήρα (ΕΕ αριθ. L 209 της 29. 7. 1981) . . . . . | 23 |
|--|----|

## I

(Πράξεις, για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3565/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 3ης Δεκεμβρίου 1981

περί εφαρμογής της απόφασης αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνδέσεως ΕΟΚ - Κύπρου περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι η συμφωνία συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου (1) υπεγράφη στις 19 Δεκεμβρίου 1972 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 1973·

δτι υπεγράφη πρόσθετο πρωτόκολλο (2) στις Βρυξέλλες, στις 15 Σεπτεμβρίου 1977 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 1978·

δτι, εφαρμόζοντας το άρθρο 25 του πρωτοκόλλου περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, το οποίο προσαρτάται στο πρωτόκολλο που αναφέρεται άνωτέρω και άποτελεί άναπόσπαστο

μέρος της συμφωνίας, το Συμβούλιο Συνδέσεως ΕΟΚ - Κύπρου θέσπισε την άπόφαση αριθ. 1/81 ή όποία τροποποιεί το πρωτόκολλο περί των κανόνων καταγωγής·

δτι πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή αυτή ή άπόφαση στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η άπόφαση αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνδέσεως ΕΟΚ - Κύπρου εφαρμόζεται στην Κοινότητα.

Τό κείμενο της απόφασης συνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός άρχίζει να ισχύει την τρίτη ήμέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 3 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. KING

(1) ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1973, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 339 της 28. 12. 1977, σ. 2.

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ ΕΟΚ - ΚΥΠΡΟΥ

της 12ης Νοεμβρίου 1981

περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ,

Έχοντας υπόψη:

τή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου, και ιδίως τον τίτλο I,

τό πρωτόκολλο περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, καλούμενο στο εξής «πρωτόκολλο» που προσαρτάται στο πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνδέσεως, και ιδίως το άρθρο 25,

Έκτιμώντας:

δτι η λογιστική μονάδα δεν προσαρμόσθηκε στην παρούσα διεθνή νομισματική κατάσταση και δτι είναι ανάγκη να υιοθετηθεί μία νέα, για κοινή αξία θάσεως, ώστε να καθορισθεί πότε τα έντυπα EUR. 2 δύνανται να χρησιμοποιούνται αντί των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR. 1 και πότε δεν απαιτείται να παρέχεται δικαιολογητικό καταγωγής·

δτι οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες εισήγαγαν την ECU από την 1η Ιανουαρίου 1981·

δτι πρέπει να χρησιμοποιηθεί η ECU ως κοινή αξία θάσεως·

δτι, για λόγους διοικητικούς και εμπορικούς, αυτή η κοινή αξία θάσεως πρέπει να μείνει σταθερή για μία περίοδο τουλάχιστον δύο ετών, και δτι, κατά συνέπεια, η ECU η οποία θα χρησιμοποιηθεί πρέπει, κατ' εξαίρεση, να καθορισθεί σε μία ημερομηνία αναφοράς για να προσαρμόζεται κάθε δύο χρόνια,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Τό πρωτόκολλο τροποποιείται ως εξής:

1. Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 6 παράγραφος 1, ο όρος «1 000 λογιστικές μονάδες» αντικαθίσταται με τον όρο «1 620 ECU».
2. Τό τρίτο εδάφιο του άρθρου 6 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο:

«Μέχρι και της 30ής Απριλίου 1983 η ECU, η οποία χρησιμοποιείται σε έθνικό νόμισμα δεδομένου Κράτους μέλους, είναι τό ισότιμο της ECU σε έθνικό νόμισμα αυτής της χώρας κατά την 1η Οκτωβρίου 1980· για κάθε επόμενη διετή περίοδο είναι τό ισότιμο της ECU σε έθνικό νόμισμα αυτής της χώρας κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Οκτωβρίου του έτους πού προηγείται αυτής της περιόδου των δύο ετών.

Τά ισοδύναμα, πρὸς τά ποσά σε έθνικό νόμισμα του κράτους εξαγωγής, ποσά πού εκφράζονται σε ECU στο παρόν άρθρο, και στο άρθρο 17, καθορίζονται από τό κράτος εξαγωγής και ανακοινώνονται στα άλλα μέρη της συμφωνίας.

Όταν αυτά τά ποσά είναι ανώτερα από τά αντίστοιχα ποσά τά οποία καθορίζονται από τό κράτος εισαγωγής, αυτό τά αποδέχεται εάν τό εμπόρευμα είναι τιμολογημένο στο νόμισμα του κράτους εξαγωγής.

Αν τό εμπόρευμα είναι τιμολογημένο σε νόμισμα άλλου Κράτους μέλους της Κοινότητας, τό κράτος εισαγωγής αναγνωρίζει τό ποσό πού κοινοποιήθηκε από τό εν λόγω Κράτος μέλος».

3. Στο άρθρο 17 παράγραφος 2, οι όροι «60 λογιστικές μονάδες» και «200 λογιστικές μονάδες» αντικαθίστανται αντίστοιχως από τούς όρους «105 ECU» και «325 ECU».

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1982.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 12 Νοεμβρίου 1981.

Για τό Συμβούλιο Συνδέσεως

Ο Πρόεδρος

Michael BUTLER

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3566/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 3ης Δεκεμβρίου 1981

περί της εφαρμογής της απόφασης αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Λιθάνου περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο περί καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιθάνου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 113,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δι η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιθάνου (1) υπεγράφη στις 3 Μαΐου 1977 και άρχισε να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 1978·

δι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 του πρωτοκόλλου περί του προσδιορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, τό Συμβούλιο Συνεργασίας ΕΟΚ-Λιθάνου θέσπισε την απόφαση αριθ. 1/81 περί τροποποίησης του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής·

δι πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή αυτή η απόφαση στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Λιθάνου εφαρμόζεται στην Κοινότητα.

Τό κείμενο της απόφασης συνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός άρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τή δημοσίευσή του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 3 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. KING

(1) ΕΕ αριθ. L 267 της 27. 9. 1978, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΟΚ - ΛΙΒΑΝΟΥ

της 20ής Οκτωβρίου 1981

περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τή συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, και ιδίως τόν τίτλο I,

τό πρωτόκολλο περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, καλούμενο στο εξής «πρωτόκολλο», και ιδίως τό άρθρο 6 παράγραφος 1 και τό άρθρο 25,

Έκτιμώντας:

ότι ή λογιστική μονάδα δέν προσαρμόσθηκε στήν παρούσα διεθνή νομισματική κατάσταση και ότι είναι ανάγκη νά υιοθετηθεί μία νέα, γιά κοινή αξία βάσεως, ώστε νά καθορισθεί πότε τά έντυπα EUR. 2 δύνανται νά χρησιμοποιούνται άντί τών πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR. 1 και πότε δέν απαιτείται νά παρέχεται δικαιολογητικό καταγωγής·

ότι οί Ευρωπαϊκές Κοινότητες εισήγαγαν τήν ECU από τήν 1η Ιανουαρίου 1981·

ότι πρέπει νά χρησιμοποιηθεί ή ECU ως κοινή αξία βάσεως·

ότι, γιά λόγους διοικητικούς και έμπορικούς, αυτή ή κοινή αξία βάσεως πρέπει νά μείνει σταθερή γιά μία περίοδο τουλάχιστον δύο έτων, και ότι, κατά συνέπεια, ή ECU ή όποια θά χρησιμοποιηθεί πρέπει, κατ' έξαιρεση, νά καθορισθεί σέ μία ήμερομηνία αναφοράς γιά νά προσαρμόζεται κάθε δύο χρόνια,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Τό πρωτόκολλο τροποποιείται ως εξής:

1. Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 6 παράγραφος 1, ο όρος «1 000 λογιστικές μονάδες» αντικαθίσταται με τόν όρο «1 620 ECU».

2. Τό τρίτο εδάφιο του άρθρου 6 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο:

«Μέχρι και της 30ής Απριλίου 1983 ή ECU, ή όποια χρησιμοποιείται σέ έθνικό νόμισμα ενός Κράτους μέλους της Κοινότητας, είναι τό ισότιμο της ECU σέ έθνικό νόμισμα αυτού του κράτους κατά τήν 1η Οκτωβρίου 1980· γιά κάθε επόμενη διετή περίοδο είναι τό ισότιμο της ECU σέ έθνικό νόμισμα αυτού του κράτους κατά τήν πρώτη εργάσιμη ήμέρα του Οκτωβρίου του έτους πού προηγείται αυτής της περιόδου των δύο έτων.

Η Κοινότης δύναται, αν είναι αναγκαίο, νά αντικαθιστά τά ποσά τά έκφραζόμενα σέ ECU, τά όποια αναφέρονται στο παρόν άρθρο όπως και στο άρθρο 17 παράγραφος 2, με αναθεωρημένα ποσά, στήν αρχή κάθε επόμενης διετούς περιόδου και πρέπει νά το κοινοποιεί στήν Επιτροπή Τελωνειακής Συνεργασίας, τό αργότερο ένα μήνα πριν τήν έναρξη ισχύος τους. Τά ποσά αυτά πρέπει, εν πάση περιπτώσει, νά είναι τέτοια ώστε ή αξία των όριων ή όποια εκφράζεται στο έθνικό νόμισμα ενός δεδομένου κράτους νά μήν ελαττωθεί.

Αν τό εμπόρευμα είναι τιμολογημένο σέ νόμισμα άλλου Κράτους μέλους της Κοινότητας, τό κράτος εισαγωγής αναγνωρίζει τό ποσό πού κοινοποιήθηκε από τό εν λόγω Κράτος μέλος.»

3. Στο άρθρο 17 παράγραφος 2, οί όροι «60 λογιστικές μονάδες» και «200 λογιστικές μονάδες» αντικαθίστανται αντίστοιχως με τούς όρους «105 ECU» και «325 ECU».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει νά ισχύει τήν 1η Ιανουαρίου 1982.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 20 Οκτωβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο Συνεργασίας  
Ο Πρόεδρος

Michael BUTLER

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3567/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Δεκεμβρίου 1981

περί εφαρμογής της απόφασης αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Αιγύπτου περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο περί καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τή γνώμη της Επιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (1) υπεγράφη στις 18 Ιανουαρίου 1977 και άρχισε να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 1978·

δτι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 25 του πρωτοκόλλου περί του προσδιορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, το Συμβούλιο Συνεργασίας ΕΟΚ-Αιγύπτου θέσπισε την απόφαση αριθ. 1/81 η οποία τροποποιεί το πρωτόκολλο περί των κανόνων καταγωγής·

δτι πρέπει να εφαρμοσθεί αυτή η απόφαση στην Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση αριθ. 1/81 του Συμβουλίου Συνεργασίας ΕΟΚ-Αιγύπτου εφαρμόζεται στην Κοινότητα.

Τό κείμενο της απόφασης συνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 3 Δεκεμβρίου 1981.

Για τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. KING

(1) ΕΕ αριθ. L 266 της 27. 9. 1978, σ. 1.

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΟΚ-ΑΙΓΥΠΤΟΥ**

της 18ης Σεπτεμβρίου 1981

**περί αντικατάστασης της λογιστικής μονάδας με την ECU στο πρωτόκολλο του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, και ιδίως τόν τίτλο I,

τό πρωτόκολλο περί του καθορισμού της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, καλούμενο στο εξής «πρωτόκολλο», και ιδίως τό άρθρο 6 παράγραφος 1 και τό άρθρο 25,

Έκτιμώντας:

ότι ή λογιστική μονάδα δέν προσαρμόσθηκε στήν παρούσα διεθνή νομισματική κατάσταση και ότι είναι ανάγκη νά υιοθετηθεί μία νέα, γιά κοινή αξία βάσεως, ώστε νά καθορισθεί πότε τά έντυπα EUR. 2 δύνανται νά χρησιμοποιούνται άντί των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR. 1 και πότε δέν απαιτείται νά παρέχεται δικαιολογητικό καταγωγής·

ότι οί Ευρωπαϊκές Κοινότητες εισήγαγαν τήν ECU από τήν 1η Ιανουαρίου 1981·

ότι πρέπει νά χρησιμοποιηθεί ή ECU ως κοινή αξία βάσεως·

ότι, γιά λόγους διοικητικούς και έμπορικούς, αυτή ή κοινή αξία βάσεως πρέπει νά μείνει σταθερή γιά μία περίοδο τουλάχιστον δύο έτών, και ότι, κατά συνέπεια, ή ECU ή όποια θά χρησιμοποιηθεί πρέπει, κατ' έξαιρεση, νά καθορισθεί σέ μία ήμερομηνία αναφοράς γιά νά προσαρμόζεται κάθε δύο χρόνια,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Τό πρωτόκολλο τροποποιείται ως εξής:

1. Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 6 παράγραφος 1, ό όρος «1 000 λογιστικές μονάδες» αντικαθίσταται με τον όρο «1 620 ECU».

2. Τό τρίτο εδάφιο του άρθρου 6 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο:

«Μέχρι και της 30ης Απριλίου 1983 ή ECU, ή όποια χρησιμοποιείται σέ έθνικό νόμισμα ενός Κράτους μέλους της Κοινότητας, είναι τό ισότιμο της ECU σέ έθνικό νόμισμα αυτού του κράτους κατά τήν 1η Οκτωβρίου 1980· γιά κάθε έπόμενη διετή περίοδο είναι τό ισότιμο της ECU σέ έθνικό νόμισμα αυτού του κράτους κατά τήν πρώτη εργάσιμη ήμέρα του Οκτωβρίου του έτους πού προηγείται αυτής της περιόδου των δύο έτών.

Η Κοινότης δύναται, αν είναι αναγκαίο, νά αντικαθίστα τά ποσά τά έκφραζόμενα σέ ECU, τά όποια αναφέρονται στο παρόν άρθρο όπως και στο άρθρο 17 παράγραφος 2, με αναθεωρημένα ποσά, στήν αρχή κάθε έπόμενης περιόδου και πρέπει νά τό κοινοποιεί στήν Έπιτροπή Τελωνειακής Συνεργασίας, τό άργότερο, ένα μήνα πριν τήν έναρξη ισχύος τους. Τά ποσά αυτά πρέπει, εν πάση περιπτώσει, νά είναι τέτοια ώστε ή αξία των όριων ή όποια εκφράζεται στο έθνικό νόμισμα ενός δεδομένου κράτους νά μήν ελαττωται.

Αν τό έμπόρευμα είναι τιμολογημένο σέ νόμισμα άλλου Κράτους μέλους της Κοινότητας, τό κράτος εισαγωγής αναγνωρίζει τό ποσό πού κοινοποιήθηκε από τό εν λόγω Κράτος μέλος.»

3. Στο άρθρο 17 παράγραφος 2, οί όροι «60 λογιστικές μονάδες» και «200 λογιστικές μονάδες» αντικαθίστανται αντίστοιχως με τους όρους «105 ECU» και «325 ECU».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει νά ισχύει τήν 1η Φεβρουαρίου 1982.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 18 Σεπτεμβρίου 1981.

*Γιά τό Συμβούλιο Συνεργασίας*

*Ο Πρόεδρος*

Michael BUTLER



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3568/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Δεκεμβρίου 1981

περί του καθεστώτος εξαγωγής όρισμένων απορριμμάτων και θραυσμάτων μη σιδηρούχων μετάλλων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2603/69 του Συμβουλίου της 20ης Δεκεμβρίου 1969 περί θεσπίσεως κοινού καθεστώτος εξαγωγών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1023/70 του Συμβουλίου της 25ης Μαΐου 1970 περί θεσπίσεως κοινής διαδικασίας διαχειρίσεως τών ποσοτώσεων<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2, τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι, σύμφωνα με τούς κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3438/80<sup>(3)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1792/81<sup>(4)</sup>, για τις εξαγωγές απορριμμάτων και θραυσμάτων άργιλιού και μολύβδου απαιτείται, καθ' όλη τή διάρκεια του 1981 όσον άφορά τό άργιλιο και κατά τό δεύτερο εξάμηνο του 1981 όσον άφορά τό μολύβδο, προηγούμενη άδεια εξαγωγής ή όποια πρέπει νά εκδίδεται από τις άρμόδιες άρχές τών Κρατών μελών σύμφωνα με τις καθοριζόμενες διατυπώσεις· δτι τό καθεστώς αυτό παύει νά ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 1981·

δτι, προκειμένου νά άποφευχθούν δυσχέρειες έφοδιασμού όσον άφορά τις τέφρες και τά ύπολείμματα χαλκού καθώς και τά άπορρίματα και θραύσματα χαλκού, καθορίσθηκαν κοινοτικές εξαγωγικές ποσοτώσεις με τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3438/80· δτι οι ποσοτώσεις αυτές ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1981·

δτι άποδεικνύεται άπαραίτητο νά διατηρηθεί για τό 1982 τό καθεστώς άδειών εξαγωγής όσον άφορά τά προϊόντα άργιλιού και μολύβδου και οι ποσοτώσεις πού ισχύουν για τά προϊόντα χαλκού·

δτι ζητήθηκε ή γνώμη της έπιτροπής πού έχει συσταθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2603/69·

δτι πρέπει νά καθορισθεί τό κριτήριο κατανομής τών έν λόγω ποσοτώσεων·

δτι οι διατάξεις πού άφορούν τόν έλεγχο της ένδοκινοτικής διαμετακομίσεως, πού περιλαμβάνονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 223/77 της Έπιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1976 περί τών διατάξεων έφαρμογής και τών μέτρων άπλοποιήσεως του καθεστώτος κοινοτικής διαμετακομίσεως<sup>(5)</sup>, εφαρμόζονται μόνο έφ' όσον τά μέτρα έπιβολής τών περιορισμών εξαγωγής προβλέπουν τήν έφαρμογή τών διατάξεων αυτών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Κατά τήν περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1982, για τις κοινοτικές εξαγωγές απορριμμάτων και θραυσμάτων άργιλιού της διακρίσεως 76.01 Β του Κοινού Δασμολογίου, και απορριμμάτων και θραυσμάτων μολύβδου της διακρίσεως 78.01 Β, απαιτείται προσκόμιση άδειας εξαγωγής πού πρέπει νά χορηγείται από τις άρμόδιες άρχές τών Κρατών μελών. Η άδεια αυτή χορηγείται δωρεάν για όλες τις ζητούμενες ποσότητες με τήν επιφύλαξη τών κατωτέρω διατάξεων.

2. Η άδεια εξαγωγής χορηγείται, έντός άνωτάτης προθεσμίας δεκαπέντε εργασίμων ήμερών από της καταθέσεως της αίτήσεως, κατόπιν προσκομίσεως, από τόν αίτούντα, συμβάσεως πωλήσεως για τό σύνολο τών ζητούμενων ποσοτήτων.

Η άδεια ισχύει για διάστημα δύο μηνών.

3. Κάθε Κράτος μέλος άνακοινώνει στην Έπιτροπή κατά τή διάρκεια του πρώτου δεκαπενθήμερου κάθε μήνα:

- τις ποσότητες σε τόνους και τις τιμές τών προϊόντων για τά όποια έχουν εκδοθεί άδειες εξαγωγής κατά τή διάρκεια του προηγούμενου μήνα·
- τις ποσότητες, σε τόνους, τών προϊόντων τά όποια έχουν άποτελέσει άντικείμενο εξαγωγών κατά τή διάρκεια του μήνα πού προηγείται εκείνου πού αναφέρεται στό σημείο α·
- τις ποσότητες, σε τόνους, τών προϊόντων τών όποιων ή έπιτραπέισα ή πραγματοποιηθείσα εξαγωγή έντάσσεται στα πλαίσια εργασιών τελειοποιήσεως προς έπανεξαγωγή ή έπανεισαγωγή·
- τις τρίτες χώρες προορισμού.

Η Έπιτροπή ενημερώνει σχετικά τά Κράτη μέλη.

## Άρθρο 2

Για τό έτος 1982, θεσπίζονται οι ακόλουθες κοινοτικές εξαγωγικές ποσοτώσεις:

(σε τόνους)

| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή έμπορευμάτων                               | Ποσότητες |
|------------------------------|--|-----------|
| ex 26.03                     | Τέφραι και ύπολείμματα χαλκού και τών κραμάτων του   | 22 300    |
| ex 74.01 Δ                   | Άπορρίματα και θραύσματα χαλκού και τών κραμάτων του | 32 700    |

(1) ΕΕ αριθ. L 324 της 27. 12. 1969, σ. 25.

(2) ΕΕ αριθ. L 124 της 8. 6. 1970, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 358 της 31. 12. 1980, σ. 89.

(4) ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1981, σ. 2.

(5) ΕΕ αριθ. L 38 της 9. 2. 1977, σ. 20.

*Άρθρο 3*

Οι ποσοστάσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 κατανέμονται σύμφωνα με τις υπολογιζόμενες ανάγκες.

*Άρθρο 4*

Οι εξαγωγές εκτός Κοινότητας των προϊόντων του άρθρου 2 που παρήχθησαν κατ' εφαρμογή του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, κατά την έννοια της οδηγίας 69/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1969 περί της έναρμόνισης των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τό καθεστώς της τελειοποίησης προς επανεξαγωγή<sup>(1)</sup>, καταλογίζονται στο μερίδιο του Κράτους μέλους εξαγωγής. Έν τούτοις, είναι δυνατόν να προβλεφθούν παρεκκλίσεις, κατά περίπτωση, κατόπιν γνώμης της Έπιτροπής Διαχείρισης που έχει συσταθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1023/70.

Οι προσωρινές εξαγωγές προϊόντων για έπεξεργασία, μεταποίηση ή έπισκευή σε τρίτη χώρα, κατά την έννοια της οδηγίας 76/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1975 περί της έναρμόνισης των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τό καθεστώς τελειοποίησης προς επανεισαγωγή<sup>(2)</sup>, προϊόντων που προορίζονται για επανεισαγωγή

προς κατανάλωση στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας καταλογίζονται στο μερίδιο του Κράτους μέλους εξαγωγής. Έν τούτοις, είναι δυνατόν να προβλεφθούν παρεκκλίσεις, κατά περίπτωση, κατόπιν γνώμης της Έπιτροπής Διαχείρισης που έχει συσταθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1023/70.

*Άρθρο 5*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 223/77 εφαρμόζεται για την κυκλοφορία των προϊόντων, που αναφέρονται στο άρθρο 2, στο έσωτερικό της Κοινότητας.

*Άρθρο 6*

Τό Συμβούλιο καθορίζει σε εϋθετο χρόνο, και έν πάση περιπτώσει πριν από τίς 31 Δεκεμβρίου 1982, τά μέτρα τά όποια πρέπει να ληφθούν για την εξαγωγή των προϊόντων των άρθρων 1 και 2 μετά τή λήξη του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1982.

Εφαρμόζεται μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 7 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

CARRINGTON

(1) ΕΕ αριθ. L 58 της 8. 3. 1969, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 24 της 30. 1. 1976, σ. 58.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3569/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Δεκεμβρίου 1981

περί της χορηγήσεως λιπαρών ουσιών γάλακτος, ως επισιτιστικής βοήθειας, στην Γκάνα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 939/79 του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 1979, περί των γενικών κανόνων για τη χορήγηση λιπαρών ουσιών γάλακτος, στο πλαίσιο του προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας του 1979, σε όρισμένες αναπτυσσόμενες χώρες και σε όρισμένους ειδικευμένους οργανισμούς<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 940/79 του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 1979 περί της χορηγήσεως λιπαρών ουσιών γάλακτος, στο πλαίσιο του επισιτιστικού προγράμματος του 1979, σε όρισμένες αναπτυσσόμενες χώρες και σε όρισμένους ειδικευμένους οργανισμούς<sup>(2)</sup> προβλέπει απόθεμα 480 τόνων βουτυρελαίου· δτι όρισμένες ποσότητες αυτού του αποθέματος είναι ακόμα διαθέσιμες·

δτι η Κοινότης έλαβε από μέρους της Γκάνα αίτηση για επισιτιστική βοήθεια υπό μορφή βουτυρελαίου· δτι οι ανάγκες δικαιολογούν επισιτιστική βοήθεια της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Από την ποσότητα βουτυρελαίου ή όποια είναι ακόμα διαθέσιμη, στο πλαίσιο του αποθέματος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 940/79, 260 τόνοι χορηγούνται στη Γκάνα. Οι λεπτομέρειες χρηματοδοτήσεως αναφέρονται στην αξία του βουτυρελαίου στο λιμένα φορτώσεως.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από της δημοσιεύσεώς του στην Έπίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 7 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

CARRINGTON

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 15. 5. 1979, σ. 5.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 15. 5. 1979, σ. 7.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3570/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 7ης Δεκεμβρίου 1981****περί της χορηγήσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, ως επισιτιστικής βοήθειας, στην Γκάνα**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 937/79 του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 1979 περί τών γενικών κανόνων για τή χορήγηση αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, στο πλαίσιο του προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας του 1979, σε όρισμένες αναπτυσσόμενες χώρες και σε όρισμένους ειδικευμένους οργανισμούς<sup>(1)</sup>, και ιδίως τó άρθρο 7,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι ó κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 938/79 του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 1979 περί της χορηγήσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, στο πλαίσιο του επισιτιστικού προγράμματος του 1979, σε όρισμένες αναπτυσσόμενες χώρες και σε όρισμένους ειδικευμένους οργανισμούς<sup>(2)</sup>, προβλέπει απόθεμα 4 775 τόνων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη· δτι όρισμένες ποσότητες αυτού του αποθέματος είναι ακόμη διαθέσιμες·

δτι ή Κοινότης έλαβε από μέρους της Γκάνας αίτηση για επισιτιστική βοήθεια υπό μορφή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη· δτι οι ανάγκες δικαιολογούν επισιτιστική βοήθεια της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Άπό τήν ποσότητα αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ή όποια είναι ακόμα διαθέσιμη στο πλαίσιο του αποθέματος πού προβλέπεται από τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 938/79, 300 τόνοι αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη χορηγούνται στην Γκάνα. Οι λεπτομέρειες χρηματοδότησεως αναφέρονται στην αξία του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στο λιμένα φορτώσεως.

*Άρθρο 2*

Ό παρών κανονισμός αρχίζει νά ισχύει τήν τρίτη ήμέρα από της δημοσιεύσεώς του στην *Επίσημη Έφημερίδα τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως πρός όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 7 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ό Πρόεδρος

CARRINGTON

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 15. 5. 1979, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 15. 5. 1979, σ. 3.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3571/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 11ης Δεκεμβρίου 1981

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα έλαια και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1949/81 <sup>(2)</sup>, και ιδίως τό άρθρο 13 παράγραφος 5,

τόν κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73 <sup>(4)</sup>, και ιδίως τό άρθρο 3,

τή γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2196/81 <sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά τό καθεστώς των επιστροφών, ό υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τά οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σέ

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην πραγματική τους ισοτιμία,

— για άλλα νομίσματα, σέ τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τά νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τή διάρκεια μιās ορισμένης περιόδου σέ σχέση με τά νομίσματα της Κοινότητας τά όποια αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση·

οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν τήν 10η Δεκεμβρίου 1981·

ότι ή εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2196/81 στίς τιμές προσφοράς και στίς τιμές αυτής της ήμέρας, των όποιων έλαβε γνώση ή Έπιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με τό παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στό άρθρο 1 υπό α, β, και γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στό παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ό παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει τήν 12η Δεκεμβρίου 1981.

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 11 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τήν Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 198 της 20. 7. 1981, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 214 της 1. 8. 1981, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι όποιες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

| (ECU/τόνο)                   |   |                                      |
|------------------------------|---|--------------------------------------|
| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων  | Εισφορές                             |
| 10.01 A                      | Σίτος μαλακός και σμιγός  | 73,29                                |
| 10.01 B                      | Σίτος σκληρός   | 134,54 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02                        | Σίκαλις   | 42,98 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.03                        | Κριθή   | 72,79                                |
| 10.04                        | Βρώμη   | 54,17                                |
| 10.05 B                      | Άραβόσιτος, άλλος εκτός από άραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά | 102,45 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 10.07 A                      | Φαγόπυρο τό έδώδιμο   | 0                                    |
| 10.07 B                      | Κέγχρος   | 76,09 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 Γ                      | Σόργον  | 90,49 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 Δ                      | Λοιπά δημητριακά  | 0 <sup>(3)</sup>                     |
| 11.01 A                      | Άλευρα σίτου ή σμιγού   | 116,56                               |
| 11.01 B                      | Άλευρα σικάλεως   | 73,15                                |
| 11.02 A I α)                 | Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού                                  | 221,81                               |
| 11.02 A I β)                 | Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού                                  | 124,80                               |

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο άπευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, ή εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 435/80 οι εισφορές δέν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Άφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και έδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον άραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM ή εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγχρο και τό σόργο καταγωγής ACP ή PTOM ή εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται άπευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, ή εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή άπευθείας από την χώρα αυτή στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) άριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) άριθ. 2622/71 της Έπιτροπής.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) άριθ. 3572/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 1981

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης άγοράς στον τομέα των σιτηρών (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 1949/81 (2), και ιδίως τό άρθρο 15 παράγραφος 3,

τόν κανονισμό άριθ. 129 του Συμβουλίου περί της άξιας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει νά εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 2543/73 (4), και ιδίως τό άρθρο 3,

τή γνώμη της Νομισματικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 2197/81 (5) και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για νά καταστεί δυνατόν νά λειτουργήσει κανονικά τό καθεστώς των επιστροφών, ό υπολογισμός τους πρέπει νά βασίζεται στα έξής:

— για νομίσματα τά όποια διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος 2,25 %,

σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην πραγματική τους ισοτιμία,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών 6ψεως καθενός από αυτά τά νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας όρισμένης περιόδου σε σχέση με τά νομίσματα της Κοινότητας τά όποια αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση·

οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν την 10η Δεκεμβρίου 1981·

ότι σε συνάρτηση με τίς τιμές cif και τίς τιμές cif άγοράς της ήμέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τό παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τίς εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, οι όποιες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με τό παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ό παρών κανονισμός άρχίζει νά ισχύει την 12η Δεκεμβρίου 1981.

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 11 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

(1) ΕΕ άριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ άριθ. L 198 της 20. 7. 1981, σ. 2.

(3) ΕΕ άριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.

(4) ΕΕ άριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.

(5) ΕΕ άριθ. L 214 της 1. 8. 1981, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

A. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων   | Τρέχων | 1η προθεσμία | 2α προθεσμία | 3η προθεσμία |
|------------------------------|--|--------|--------------|--------------|--------------|
|                              |  | 12     | 1            | 2            | 3            |
| 10.01 A                      | Σίτος μαλακός και σμιγός   | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.01 B                      | Σίτος σκληρός  | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.02                        | Σικάλη   | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.03                        | Κριθή  | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.04                        | Βρώμη  | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.05 B                      | Άραβόσιτος, άλλος εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο, που προορίζεται για σπορά | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 A                      | Φαγόπυρο τό έδάδιμο  | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 B                      | Κέγχρος  | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 Γ                      | Σόργον   | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 10.07 Δ                      | Λοιπά  | 0      | 0            | 0            | 0            |
| 11.01 A                      | Άλευρα σίτου ή σμιγοῦ  | 0      | 0            | 0            | 0            |

B. Βύνη

(ECU/τόνο)

| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων  | Τρέχων | 1η προθεσμία | 2α προθεσμία | 3η προθεσμία | 4η προθεσμία |
|------------------------------|---|--------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                              |   | 12     | 1            | 2            | 3            | 4            |
| 11.07 A I (α)                | Βύνη σίτου, μή φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου                       | 0      | 0            | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 A I (β)                | Βύνη σίτου, μή φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου            | 0      | 0            | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 A II (α)               | Βύνη άλλη εκτός σίτου, μή φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου | 0      | 0            | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 A II (β)               | Βύνη σίτου, μή φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου                              | 0      | 0            | 0            | 0            | 0            |
| 11.07 B                      | Βύνη φρυγανισμένη   | 0      | 0            | 0            | 0            | 0            |



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3573/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Δεκεμβρίου 1981

περί της κατανομής των κοινοτικών ποσοτώσεων για την εξαγωγή τεφρών και υπολειμμάτων, και άπορριμμάτων και θραυσμάτων χαλκού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1023/70 του Συμβουλίου της 25ης Μαΐου 1970 περί θεσπίσεως κοινής διαδικασίας διαχειρίσεως των ποσοτώσεων (1), και ιδίως το άρθρο 2,

Έκτιμώντας:

δτι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3568/81 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1981 περί του καθεστώτος εξαγωγής ορισμένων άπορριμμάτων και θραυσμάτων μη σιδηρούχων μετάλλων (2) καθόρισε τις κοινοτικές ποσοτώσεις για την εξαγωγή υπολειμμάτων και τεφρών καθώς και άπορριμμάτων και θραυσμάτων χαλκού για το έτος 1982.

δτι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3568/81 πρέπει να ληφθούν υπόψη, για την κατανομή των ποσοτώσεων, οι έκτιμώμενες ανάγκες καθώς και οι δυνατότητες εξαγωγής που έχουν δημιουργηθεί προηγουμένως για τα εν λόγω προϊόντα.

δτι πρέπει να εξασφαλισθεί εϋκαμπτος τρόπος διαχειρίσεως των κοινοτικών αποθεμάτων, ο όποιος να επιτρέπει

την επί ίσοις όροις και συνεχή πρόσβαση όλων των εξαγωγέων στις ποσοτώσεις έως ότου αυτές εξαντληθούν.

δτι, δεδομένου δτι τό Βασίλειο του Βελγίου, τό Βασίλειο των Κάτω Χωρών και τό Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου έχουν συνενωθεί και αντιπροσωπεύονται από την οικονομική ένωση Μπενελούξ, κάθε εργασία σχετική με τή διαχείριση των μεριδίων που χορηγούνται στην εν λόγω οικονομική ένωση δύναται να πραγματοποιείται από ένα από τά μέλη της.

δτι τά μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα προς τή γνώμη της 'Επιτροπής Διαχειρίσεως των Ποσοτώσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Οι κοινοτικές ποσοτικές ποσοτώσεις που άνοίγονται στην εξαγωγή με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3568/81 για την περίοδο 1 'Ιανουαρίου — 31 Δεκεμβρίου 1982 κατανέμονται μεταξύ των Κρατών μελών ως εξής, με τήν επιφύλαξη του άρθρου 4:

(σε τόνους)

| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων                             | Ποσότητα              |  |
|------------------------------|--|-----------------------|--|
| ex 26.03                     | Τέφραι και υπολείμματα χαλκού και των κραμάτων του | Γερμανία              | 7 700  |
|                              |  | Γαλλία                | 5 000  |
|                              |  | Ίταλία                | 1 250  |
|                              |  | Μπενελούξ             | 1 150  |
|                              |  | Ήνωμένο Βασίλειο      | 2 600  |
|                              |  | Δανία                 | 1 300  |
|                              |  | Ίρλανδία              | —  |
|                              |  | Έλλάς                 | 1 300  |
|                              |  | + Κοινοτικά αποθέματα | 2 000  |
|                              |  | 74.01 Δ               | Τέφραι και υπολείμματα χαλκού και των κραμάτων του |
| Γαλλία                       | 9 200  |                       |  |
| Ίταλία                       | 1 700  |                       |  |
| Μπενελούξ                    | 4 340  |                       |  |
| Ήνωμένο Βασίλειο             | 3 000  |                       |  |
| Δανία                        | 580  |                       |  |
| Ίρλανδία                     | 480  |                       |  |
| Έλλάς                        | 300  |                       |  |
| + Κοινοτικά αποθέματα        | 900  |                       |  |

(1) ΕΕ αριθ. L 124 της 8. 6. 1970, σ. 1.

(2) Βλέπε σ. 7 της παρούσας 'Επίσημης 'Εφημερίδας.

## Άρθρο 2

1. Εάν τό αρχικό μερίδιο ενός Κράτους μέλους, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, ή αυτό τό ίδιο μερίδιο, μειωμένο κατά τό τμήμα πού επιστρέφεται στο απόθεμα, στην περίπτωση πού έχουν εφαρμοσθεί οι διατάξεις του άρθρου 4, χρησιμοποιείται κατά ποσοστό 70 % ή υψηλότερο, αυτό τό Κράτος μέλος προβαίνει στην ανάληψη, κατόπιν κοινοποιήσεως στην Έπιτροπή και κατά τό μέτρο πού ή ποσότητα του αποθέματος τό επιτρέπει, ενός δεύτερου μεριδίου ίσου προς τό 15 % αυτού του αρχικού μεριδίου, ενδεχομένως στρογγυλευμένου στην ανώτερη μονάδα.

2. Εάν μετά την εξάντληση του αρχικού μεριδίου, τό δεύτερο μερίδιο, του οποίου έγινε ανάληψη από ένα Κράτος μέλος, χρησιμοποιηθεί κατά ποσοστό 70 % ή υψηλότερο, αυτό τό Κράτος μέλος προβαίνει, σύμφωνα με τούς όρους πού προβλέπονται στην παράγραφο 1, σε ανάληψη ενός τρίτου μεριδίου ίσου προς τό 7,5 % του αρχικού του μεριδίου, ενδεχομένως στρογγυλευμένου στην ανώτερη μονάδα.

3. Εάν, μετά την εξάντληση του δεύτερου μεριδίου του, τό τρίτο μερίδιο, του οποίου έγινε ανάληψη από ένα Κράτος μέλος, χρησιμοποιηθεί κατά ποσοστό 70 % ή υψηλότερο, αυτό τό Κράτος μέλος προβαίνει, σύμφωνα με τούς ίδιους όρους, σε ανάληψη ενός τέταρτου μεριδίου ίσου προς τό τρίτο.

Αυτή ή διαδικασία ακολουθείται μέχρις εξαντλήσεως του αποθέματος.

4. Κατά παρέκκλιση από τίς παραγράφους 1, 2, και 3, κάθε Κράτος μέλος δύναται νά προβαίνει σε ανάληψη μεριδίων μικρότερων από εκείνα πού ορίζονται στις παραγράφους αυτές, εάν έχει λόγους νά πιστεύει ότι υπάρχει κίνδυνος νά μήν εξαντληθούν αυτά τά μερίδια. Ένημερώνει την Έπιτροπή για τούς λόγους πού τό οδήγησαν στην εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

## Άρθρο 3

Τά συμπληρωματικά μερίδια των οποίων γίνεται ανάληψη κατ' εφαρμογή του άρθρου 2, ισχύουν έως τίς 31 Δεκεμβρίου 1982.

## Άρθρο 4

Τά Κράτη μέλη επιστρέφουν στο απόθεμα, τό αργότερο στις 15 Οκτωβρίου 1982, τό τμήμα του αρχικού τους μεριδίου, τό οποίο δέν χρησιμοποιήθηκε και τό οποίο κρίνουν ότι δέν πρέπει νά χρησιμοποιηθεί.

Τά Κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Έπιτροπή, τό αργότερο στις 15 Οκτωβρίου 1982, τό τμήμα του αρχικού μεριδίου τους πού επιστρέφουν στο απόθεμα.

## Άρθρο 5

Η Έπιτροπή προβαίνει σε καταχώρηση των ποσοτήτων των μεριδίων πού ανοίχθηκαν από τά Κράτη μέλη σύμφωνα με τά άρθρα 1 και 2 και, μόλις λάβει τίς κοινοποιήσεις, ενημερώνει καθένα από αυτά για την κατάσταση εξαντλήσεως του αποθέματος.

Η Έπιτροπή ενημερώνει τά Κράτη μέλη, τό αργότερο στις 20 Οκτωβρίου 1982, για την κατάσταση του αποθέματος μετά τίς επιστροφές πού έγιναν κατ' εφαρμογή του άρθρου 4.

Η Έπιτροπή φροντίζει ώστε ή ανάληψη ποσότητας πού εξαντλεί τό απόθεμα νά μήν υπερβαίνει τά όρια του διαθέσιμου υπολοίπου αυτού στο Κράτος μέλος πού προβαίνει στην τελευταία αυτή ανάληψη.

## Άρθρο 6

1. Τά Κράτη μέλη θεσπίζουν όλες τίς διατάξεις πού κρίνουν χρήσιμες ώστε τό άνοιγμα των συμπληρωματικών μεριδίων, των οποίων έγινε ανάληψη κατ' εφαρμογή του άρθρου 2, νά καταστήσει δυνατό τον καταλογισμό, χωρίς άσυνέχεια, στα σωρευμένα μεριδιά τους της κοινοτικής ποσοστώσεως.

2. Τά Κράτη μέλη εξασφαλίζουν στους εξαγωγείς των εν λόγω προϊόντων, πού είναι εγκατεστημένοι στην επικράτεια τους, την ελεύθερη πρόσβαση στα μερίδια πού τούς έχουν χορηγηθεί.

3. Τά Κράτη μέλη προβαίνουν στον καταλογισμό των εξαγωγών των εν λόγω προϊόντων στο μερίδιό τους, με τό ρυθμό πού αυτά τά προϊόντα προσκομίζονται στο τελωνείο βάσει άδειών ή τελωνειακών έγγραφων εξαγωγής.

4. Η κατάσταση εξαντλήσεως των μεριδίων των Κρατών μελών διαπιστώνεται βάσει των εξαγωγών πού καταλογίζονται σύμφωνα με τούς όρους της παραγράφου 3.

## Άρθρο 7

Τά Κράτη μέλη κοινοποιούν στην Έπιτροπή τίς πληροφορίες πού προβλέπονται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1023/70.

## Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ήμέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ισχύει έως τίς 31 Δεκεμβρίου 1982.

---

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 8 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά την Έπιτροπή  
Wilhelm HAFERKAMP  
Άντιπρόεδρος

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3574/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 1981

περί της πώλησεως, σε τιμή καθορισμένη εκ των προτέρων, σταφίδων που εδρίζονται στην κατοχή των ελληνικών οργανισμών αποθεματοποιήσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 516/77 του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1977 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα όπωροκηπευτικά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1118/81 <sup>(2)</sup>,τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2194/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεων στην παραγωγή για τις σταφίδες και τα ξηρά σύκα <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Έκτιμώντας:

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2194/81, οι ελληνικοί οργανισμοί αποθεματοποιήσεως αγόρασαν ποσότητες σταφίδων κατά τη διάρκεια της περιόδου 1981/82·

ότι μέρος των ποσοτήτων αυτών τέθηκε προς πώληση στο πλαίσιο διαδικασίας δημοπρασίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3265/81 <sup>(4)</sup>·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των μη ικανοποιητικών αποτελεσμάτων της πώλησεως δια δημοπρασίας, ή διαδικασίας πώλησεως σε τιμή καθορισμένη εκ των προτέρων φαίνεται να είναι ή πλέον κατάλληλη για τη διάθεση του εν λόγω προϊόντος υπό τις καλύτερες συνθήκες·

ότι η Επιτροπή Διαχειρίσεως Μεταποιημένων Προϊόντων με βάση τα Όπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που τέθηκε από τον πρόεδρό της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Κατά την περίοδο από 12 Δεκεμβρίου 1981 μέχρι 20 Ιανουαρίου 1982, οι ελληνικοί οργανισμοί αποθεματοποιήσεως, των οποίων πίνακας αναφέρεται στο παράρτημα I, προβαίνουν στην πώληση σταφίδων έσοδειας 1981/82 των οποίων οι ποσότητες και οι τιμές αναφέρονται στο παράρτημα II.

2. Οι πωλήσεις λαμβάνουν χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3263/81, και ιδίως τα άρθρα 2 μέχρι 5.

3. Οι αιτήσεις αγοράς πρέπει να υποβάλλονται εγγράφως σε κάθε ενδιαφερόμενο οργανισμό αποθεματοποιήσεως στην ΥΔΑΓΕΠ, στην έδρα της, οδός Αχαρνών 5, Αθήνα, Ελλάδα.

4. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες, καθώς και με τους χώρους όπου εδρίζονται έναποθηκευμένα τα προϊόντα, λαμβάνονται από τους ενδιαφερομένους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα I.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσιεύσεώς του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 11 Δεκεμβρίου 1981.

Για την Επιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 73 της 21. 3. 1977, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 30. 4. 1981, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 214 της 1. 8. 1981, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 329 της 17. 11. 1981, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Πίνακας των οργανισμών αποθεματοποίησης για τους οποίους γίνεται αναφορά στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού

## A. ΚΟΡΙΝΘΟΥ

1. ΑΣΟ, Μαιζώνος 241, Πάτρα, Έλλάς
2. Παναγιάλειος Ένωσις Συνεταιρισμών, Αίγιον, Έλλάς
3. Ένωσις Γεωργικών Συνεταιρισμών Ζακύνθου, Ζάκυνθος, Έλλάς
4. Ένωσις Γεωργικών Συνεταιρισμών Όλυμπίας Ήλειας, Πύργος, Έλλάς

## B. ΣΟΥΛΤΑΝΙΝΑ

1. ΚΣΟΣ, Κανάρη 24, Άθήνα, Έλλάς
2. Ένωσις Γεωργικών Συνεταιρισμών Ήρακλείου Κρήτης, Κρήτη, Έλλάς
3. Ένωσις Γεωργικών Συνεταιρισμών Μεσσαράς, Μοΐρες Ήρακλείου Κρήτης, Έλλάς
4. Ένωσις Γεωργικών Συνεταιρισμών Μονοφατσίου, Άσημί Ήρακλείου Κρήτης, Έλλάς
5. Έλαιουργικός, Οίνοποιητικός και Πιστωτικός Συνεταιρισμός Άρχανων Κρήτης, Άρχάνες Κρήτης, Έλλάς
6. Έλαιουργικός και Οίνοποιητικός Συνεταιρισμός Καστελίου Πεδιάδος Κρήτης, Καστέλι Πεδιάδος Κρήτης, Έλλάς
7. Έλαιουργικός Συνεταιρισμός Κρουσώνος Ήρακλείου Κρήτης, Ήράκλειο Κρήτης, Έλλάς
8. Ένωσις Παραγωγικών Συνεταιρισμών Πεζών, Καλλονή Ήρακλείου Κρήτης, Έλλάς

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ποσότητες, ποιότητες και τιμές των σταφίδων που αναφέρονται στο άρθρο 1

## α) Συνολικές ποσότητες:

- 18 000 τόνοι σουλτανίνα
- 12 000 τόνοι κορινθιακή

## β) Ποιότητες:

|  | <i>(ECU/ανά τόνο)</i> |
|--|-----------------------|
| — Σουλτανίνας άριθ. 2  | 94,54                 |
| — Σουλτανίνας άριθ. 4  | 91,45                 |
| — Σουλτανίνας άριθ. 5  | 87,41                 |
| — Κορινθιακής τής περιοχής Αίγιου  | 99,38                 |
| — Κορινθιακής, τρέχουσας ποιότητας, τής περιοχής Αίγιου  | 93,52                 |
| — Κορινθιακής, τρέχουσας ποιότητας, τής περιοχής Κορίνθου  | 89,61                 |
| — Κορινθιακής, τρέχουσας ποιότητας, τής Πάτρας, των Ίονίων Νήσων, του Νομού Ήλειας, τής Τριφυλλίας | 84,73                 |
| — Κορινθιακής, τρέχουσας ποιότητας, τής υπόλοιπης Μεσσηνίας  | 83,10                 |
| — Κορινθιακής, τρέχουσας ποιότητας Β, άλλων προελεύσεων  | 78,22                 |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3575/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 11ης Δεκεμβρίου 1981

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Έκτιμώντας:

δτι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1808/81<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3534/81<sup>(3)</sup>.

δτι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1808/81 στα

στοιχεία που διαθέτει η Έπιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 12η Δεκεμβρίου 1981.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 11 Δεκεμβρίου 1981.

Για την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 181 της 2. 7. 1981, σ. 24.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 355 της 10. 12. 1981, σ. 50.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**του κανονισμού της Έπιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

| (ΕCΥ/100 χγρ)                |   |                               |
|------------------------------|---|-------------------------------|
| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων  | Ποσό εισφοράς                 |
| 17.01                        | Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν:<br>Α. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις άρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών<br>Β. Σάκχαρις ακατέργαστος | 27,32<br>19,83 <sup>(1)</sup> |

(1) Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92%. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίσει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3576/81 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 11ης Δεκεμβρίου 1981

περί τροποποιήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της  
άκατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, και ιδίως τό άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Έκτιμώντας:

δτι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3522/81<sup>(2)</sup>.

δτι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3522/81 στα στοιχεία για τα όποια έλαβε γνώση η Έπιτροπή οδηγεί στην τροπο-

ποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή που ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με τό παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων των προϊόντων, που αναφέρονται στό άρθρο 1 παράγραφος 1 υπό α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στό παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3522/81, τροποποιούνται σύμφωνα με τά ποσά που περιλαμβάνονται στό παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ό παρών κανονισμός αρχίζει νά ισχύει την 12η Δεκεμβρίου 1981.

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 11 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τήν Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος τής Έπιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 9. 12. 1981, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1981 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της άκατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

(ECU/100 χγρ)

| Κλάση του Κοινού Δασμολογίου | Περιγραφή εμπορευμάτων   | Ποσό επιστροφής |
|------------------------------|--|-----------------|
| 17.01                        | <p>Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσάκχαρον, εις στερεάν κατάστασιν:</p> <p>A. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις άρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών:</p> <p>(I) Σάκχαρις λευκή:</p> <p>(α) Σάκχαρις candi 22,66</p> <p>(β) Ήτερα 22,00</p> <p>(II) Σάκχαρα άρωματισμένα ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ληφθέντα από:</p> <p>(α) Σάκχαριν λευκήν 22,66</p> <p>(β) Σάκχαριν άκατέργαστον 20,85 (1)</p> <p>B. Σάκχαρις άκατέργαστος:</p> <p>II. Ήτερα:</p> <p>(α) Σάκχαρις candi 20,85 (1)</p> <p>(β) Άλλα σάκχαρα άκατέργαστα 18,00 (1)</p> |                 |

(1) Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην άκατέργαστη ζάχαρη απόδοσεως 92%. Άν ή απόδοση της εξαγομένης άκατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, τό ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται ύπολογίζεται σύμφωνα με τίς διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 766/68.



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό της οδηγίας 81/576/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1981 περί τροποποίησης της οδηγίας 77/541/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στις ζώνες ασφαλείας και στα συστήματα συγκρατήσεως των οχημάτων με κινητήρα**

*(Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 209 της 29ης Ιουλίου 1981)*

Σελίδα 32, άρθρο 1 σημείο 3.1:

Η πρώτη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε όχημα, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 9 και ανήκει στις κατηγορίες M<sub>1</sub> και N<sub>1</sub> καθώς και στην κατηγορία M<sub>2</sub> (εξαιρέσει των οχημάτων των οποίων το ανώτατο επιτρεπτό βάρος υπερβαίνει τα 3 500 χγρ και αυτών που περιλαμβάνουν θέσεις που προορίζονται ειδικά για όρθιους επιβάτες), πρέπει να είναι εφοδιασμένο με ζώνες ή συστήματα συγκρατήσεως σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.»

---

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Λόγω αύξησης του κόστους παραγωγής, οι τιμές συνδρομής, για τό ήμερολογιακό έτος 1982, τής 'Επίσημης 'Εφημερίδας, καθώς και του Συμπληρώματός της, καθορίστηκαν ως ακόλουθως:

'Επίσημη 'Εφημερίδα, σειρά L+C: Βελγ. φράγκα: 6 000.— Δρχ: 9 050.—  
Συμπλήρωμα τής 'Επίσημης 'Εφημερίδας: Βελγ. φράγκα: 2 700.— Δρχ: 4 050.—

Προκειμένου νά εξασφαλιστεί ό άπρόσκοπτος έφοδιασμός τους, παρακαλούνται οι συνδρομητές νά ανανεώσουν χωρίς καθυστέρηση τίς έντολές τους συνδρομής, είτε μέσω του διβλιοπώλη τους είτε μέσω του ακόλουθου Γραφείου Πωλήσεων:

στήν 'Ελλάδα: Γ.Κ. 'Ελευθερουδάκης Α.Ε.  
Νίκης 4 — 'Αθήνα 126